

trigon-film

präsentiert

Return to Dust

Ein Film von Li Ruijun
China, 2022



Mediendossier

VERLEIH
trigon-film

MEDIENKONTAKT
Kathrin Kocher | medien@trigon-film.org | 056 430 12 35

BILDMATERIAL
www.trigon-film.org

Kinostart DCH: 10. November 2022

CREDITS

Originaltitel	Yin ru chen yan – 隱入尘烟
Titel Deutschschweiz	Return to Dust
Titel Romandie	Le Retour des hirondelles
Regie	Li Ruijun
Drehbuch	Li Ruijun
Montage	Li Ruijun
Kamera	Wang Weihua
Musik	Peyman Yazdanian
Ton	Wang Changrui
Ausstattung	Li Ruijun, Han Dahai
Kostüme	Wu Jingyin
Produktion	Hucheng No.7 Films - Zhang Min, Li Yan
Land	China
Jahr	2022
Dauer	133 Minuten
Sprache/UT	Chinesisch (Gansu)/d/f

BESETZUNG

Wu Renlin	Youtie Ma
Hai Qing	Guiying Cao

FESTIVALS & AUSZEICHNUNGEN unter anderen

Berlin International Film Festival

Nominiert für den Goldenen Bären

Udine Far East Film Festival

Publikumspreis & Black Dragon Award

Golden Apricot Yerevan International Film Festival

Nominiert für die Goldene Aprikose

INHALT KURZ

Der chinesische Bauer Ma bewirtschaftet sein Land mit Esel und Pflug. Da er der Letzte in seiner Familie ist, der nicht verheiratet ist, soll er Guiying ehelichen, eine Frau mit schwacher Gesundheit. Was sich auf den ersten Blick als schwierig erweisen könnte, entwickelt sich zu einer Liebesbeziehung.

INHALT LANG

Als letztes unverheiratetes Mitglied seiner Familie soll der mittellose Bauer Ma mit der körperlich angeschlagenen Guiying, die zudem über das im ländlichen China übliche Heiratsalter weit hinaus ist, eine arrangierte Ehe eingehen. Die beiden treffen als Fremde aufeinander, die Vereinzelung und Demütigungen gewohnt sind. Die Heirat könnte alles nur noch verschlimmern, doch Ma und Guiying, beide von schüchterner Neugier, lernen Nähe zuzulassen, wachsen am gegenseitigen Respekt und der gemeinsamen Arbeit auf dem Feld.

Den Herausforderungen des oft harten Alltags stellt sich das Paar gelassen und behält ein unerschütterliches Vertrauen in die Natur: «Egal, ob du reich oder mächtig bist, oder ein gewöhnlicher Mensch, wenn du nur einen Sack Weizen säst, gibt die Erde ihn dir zehnfach zurück, oder sogar zwanzigfach», sagt Ma einmal zu Guiying. Bald wächst das Korn, legen die Hühner Eier, machen sie sich daran, ein neues Haus zu bauen. Selbst die Dorfbewohner, die nicht müde werden, sich über Ma und Guiying das Maul zu zerreißen, anerkennen mit leisem Neid, dass Ma so liebevoll zu seiner Frau ist, wie es keiner von ihnen selbst erlebt.

Ganz so selbstbestimmt, wie sie es gerne würden, können die beiden jedoch nicht gewährleisten. Ma kommt nicht umhin, als einziger Dorfbewohner mit dem so genannten «Panda-Blut» regelmässig für den kranken Grossgrundbesitzer zu spenden, und das Paar sieht sein traditionelles Leben zusehends durch staatliche Lenkungsmassnahmen bedroht.

BIOGRAFIE REGISSEUR: LI RUIJUN

Li Ruijun ist Filmregisseur und Drehbuchautor und wurde 1983 in Gansu, China, geboren. Im Alter von 14 Jahren begann er, sich mit Malerei und Musik zu beschäftigen. 2003 schloss er sein Studium am Institute of Management des China National Ministry of Radio, Film and Television ab. Er führte bei fünf Spielfilmen Regie, die sich alle um die Beziehung zwischen Mensch und Land sowie die ländliche Einstellung zu Familie, Leben und Tod in einem sich rasch verändernden China drehen. Die Geschichten siedelt er überwiegend in seiner Heimatstadt Gaotai an und lässt darin enge Freunde und Verwandte mitspielen. Li Ruijuns Filme wurden unter anderem für die Festivals in Venedig, Cannes und Tokio ausgewählt. Mit *River Road* war er 2015 an der Berlinale im Generation-Programm zu Gast.



FILMOGRAFIE

2022 YIN RU CHEN YAN (Return to Dust)

2017 LU GUO WEI LAI (Walking past the Future)

2014 JIA ZAI SHUI CAO FENG MAO DE DI FANG (River Road)

2012 GAO SU TA MEN, WO CHENG BAI HE QU LE (Fly with the Crane)

2010 LAO LV TOU (The Old Donkey)

2007 XIA ZHI (Summer Solstice)

DIRECTOR'S STATEMENT

Man sagt, der Film sei die Kunst der Zeit. In diesem Sinne ist die Arbeit eines Regisseurs im Kern die gleiche wie die eines Landwirts. Beim Filmmachen werden wir ständig mit Fragen konfrontiert, die mit Zeit und Leben zu tun haben. Landwirte vertrauen auf ihr Land und die Zeit für die Ernte und den Lebensunterhalt, ebenso sollten wir Land und Zeit unsere Filme anvertrauen. Wie Samen, die zur Ernte reifen, verwandelt die Kamera das geschriebene Wort in all das, was wir in unseren fernen Erinnerungen bewahrt haben.



WEITERE LINKS

Hintergrundinformationen zum heutigen China

Magazin trigon Nr. 95 | 3. Trimester 2022

https://issuu.com/trigon-film/docs/gzd3_trigon_magazin-95

Interview | easternkicks.com, Maja Korbecka | März 2022

mit Regisseur Li Ruijun

<https://www.easternkicks.com/features/li-ruijun-interview-the-land-is-the-cleanest-and-purest-existence/> > Englisch

Q&A Podcast | Berlinale 2022 | Fred Film Radio, Chiara Nicoletti | Februar 2022

mit Regisseur Li Ruijun

<http://www.fred.fm/uk/li-ruijun-return-to-dust-berlinale2022/> > Englisch

Interview | Berlin | Screendaily, Silvia Wong | Februar 2022

mit Regisseur Li Ruijun

<https://www.screendaily.com/features/li-ruijun-talks-filming-a-vanishing-part-of-china-in-return-to-dust/5167637.article> > Englisch



VERLEIH

trigon-film
Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
Tel. 056 430 12 30
www.trigon-film.org
info@trigon-film.org

MEDIENKONTAKT

Kathrin Kocher
Tel. 056 430 12 35
medien@trigon-film.org

BILDMATERIAL

www.trigon-film.org

trigon-film